

ZHONGGUO

中央社会主义学院

图书馆

★藏书★

转换语法初阶

H314₁₂

· 53100

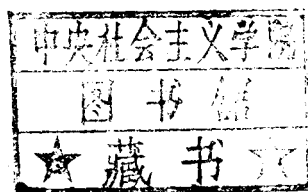
ZHUANHUAN YUFA CHUJIE
转换语法初阶

张彦昌 编

1281/10



200074711



吉林人民出版社

转换语法初阶

张彦昌 编

*

吉林人民出版社出版 吉林省新华书店发行
长春新华印刷厂印刷

*

787×1092毫米32开本 5.5印张 221,000字

1983年10月第1版 1983年10月第1次印刷

印数：1—5,800册

统一书号：9091·28 定价：0.55元

出 版 说 明

《转换语法初阶》顾名思义是一本介绍转换语法基础知识的读物。本书共四章：第一章是绪论，扼要地介绍了转换语法，主要是乔姆斯基的标准理论的要点；第二章和第三章比较系统地讨论了短语结构规则和转换规则；第四章是结束语，除了向读者介绍了有关参考读物外，同时举例说明了转换语法对学习语言和提高语言运用能力的意义。

本书并非个人研究成果，而是根据国外出版的资料改编成册的，曾作为试用教材，效果尚好，起到了启蒙和引路的作用，这正是编写本书所期望达到的目的。

编者 一九八三年八月

目 录

第一章 绪论.....	1
第二章 短语结构部分.....	13
§ 短语结构规则.....	13
§ 名词词组.....	22
§ 助词.....	30
§ 动词短语.....	36
§ 词汇特征及选择限制.....	47
第三章 转换部分.....	58
§ 转换过程.....	58
§ 一致规则和词缀附着规则.....	65
§ 间接宾语移位.....	71
§ 被动转换.....	76
§ 否定转换.....	84
§ 疑问转换.....	94
§ 强调转换.....	111
§ 祈使转换.....	116
§ 代名转换.....	121
§ 关系子句.....	135
§ 补语转换.....	148
§ 连接.....	160
第四章 结束语.....	167

第 一 章

绪 论

过去五十年，在美国，语言学的发展经历了两个阶段，先后出现两个不同的学派：一是三十年代以布龙菲尔德 (Leonard Bloomfield) 为首的美国结构语言学 (structural linguistics) 或称描写语言学 (descriptive linguistics) 派，另一个是五十年代，乔姆斯基 (Noam Chomsky) 创立的转换语法 (transformational grammar) 或称转换生成语法 (transformational-generative grammar) 学派。这两个学派在一系列有关语言理论研究的問題上存在着明显和深刻的分歧。例如，结构语言学派认为，语言研究的对象应该是口语 (spoken language)，口语是可以实际观察到的现象。在研究的过程中，可以不考虑意义的作用。他们的做法是，首先收集大量的材料，然后把收集的材料加以严格和详细的分类，从中发现语言的事实。无论是对语言体系或者句子结构的分析，主要采用归纳的方法 (inductive method)。转换语法学派则不同，他们认为语言学的研究对象应该是说话人具有的语言本领或能力 (linguistic competence)。什么是语言本领呢？它大致表现在以下几个方面：

一、能造出和理解数量无限的句子，其中包括从来没有

听到过的句子。

二、能辨认哪些句子是合语法的、可以接受的，哪些句子是不合语法、不可以接受的。例如：说英语的人都知道下面1a是合语法的；1b是不合语法的：

1 a He speaks good English.

1 b ×* They speaks good English.

同样，说汉语的人知道，下面2a是可以接受的，2b是不可能接受的：

2 a 他讲着一口流利的英语。

2 b × 他讲着一嘴流畅的英语。

三、能辨认句子的结构。例如：

3 a He is easy to please.

3 b He is eager to please.

3 a和3 b结构表面相同，但说英语的人知道，he 和 please的关系在3a中是客体的关系，在3b中则是主体的关系。

同样，下面4 a和4 b两句，在汉语中，意义也不相同。

4 a 我告诉他尽早离开这里。

4 b 我答应他尽早离开这里。

4 a 指的是“他离开这里”；4b指的是“我离开这里”。

四、能察觉歧义现象 (ambiguity)。例如：

5 a He was hit by the car on the corner.

该句有两种解释：

* : ×号表示该句不合语法，下同。

1) “他在拐角的地方被车撞了。”

2) “他被拐角处的车子撞了。”

同样，下面的汉语句子，也有两种解释：

6 a 小张和小高已经结婚了。

1)：小张和小高结成夫妻。

2)：小张和小高都结婚了。

五、能辨别同义或释义的现象(paraphrase)。例如：

7 a He bought a car.

7 b A car was bought by him.

说英语的人都知道，7 a和7 b的意义基本相同，可以互为解释。

同样，说汉语的人知道下面8 a和8 b两句，结构虽然不一样，意义却基本相同。

8 a 老张把小李批评了一顿。

8 b 小李被老张批评了一顿。

以上提到的五个方面都属于语言本领的范围。转换语法的目的是要建立一种语言模式(model)以反映人们具有的这种语言本领。这种模式是由一系列规则(rules)组成的。所有的规则都必须以十分明确的形式表现出来。这里所说的规则不是由某个或某些权威主观制定出来的，而且指说话人在造句和辨句时不自觉地遵守的那些原则。对说话人来说，这些规则已变成内在的东西。正是通过这些内在化了的规则，我们可以产生数量无限合乎语法的句子。由于转换语法研究的对象是人们具有的语言本领，其目的是要建立一个能够充分反映出这种本领的语言模式，转换语法学家通常采用演绎的方法。

1957年, 乔姆斯基出版了《句法结构》(Syntactic Structures)一书, 他提出, 转换语法是由以下三个部分组成的:

- 一、短语结构规则(phrase structure rules)
- 二、转换规则(transformational rules)
- 三、形态音位规则(morphophonemic rules)

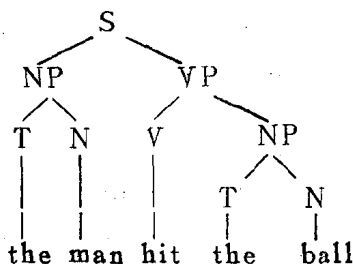
短语结构规则, 或称改写规则(rewriting rules), 其作用是赋予每个句子以正确的结构记述(structural description), 换句话说, 通过这些规则去划定短语结构的界限、标明短语结构的类别, 同时决定这些结构的语法关系。

乔姆斯基在《句法结构》第四章曾举例说明句子的推演过程:

Sentence.....→NP + VP
NP.....→T + N
VP.....→Verb + NP
T.....→the
N.....→man, ball, etc.
V.....→hit, took, etc.
T + N + Verb + T + N
The + man + hit + the + ball

(NP = noun phrase 名词短语; VP = verb phrase 动词短语; T = article or determiner 冠词或限定词; N = noun 名词; → = to be rewritten as 改写为)

短语结构规则从左至右一次只能改写一项。上面的句子也可用树形图(tree diagram)表示。树形图亦称短语标记(phrase marker)。



图中直线下面的词或符号称为终点线列(terminal string), 它不能再加改写。

转换语法不同于传统语法和结构语言学, 它对句子采用两阶段分析法(two-stage analysis)。第一步, 通过短语结构规则产生深层结构(deep structure)。句子的意义被认为是由深层结构决定的。深层结构还不是一个实际使用的句子, 只是为下一步分析提供条件。第二步是运用转换规则把深层结构变为表层结构(surface structure) 转换语法就是以此得名的。这种转换可能会给深层结构带来某些变化, 例如, 增添一些成分, 或者删除一些成分, 或者改变原有成分的位置。上面提到的 The man hit the ball. 这个深层结构, 便可以通过转换变成相应的被动结构, 即 The ball was hit by the man. 在这里, 我们可以看到, 原结构中的动词过去时 hit, 在表层结构中变成了 was + hit; 此外, 增添了前置词 by, 而且原来的主宾语的位置也调换了。在表层结构的基础上再应用形态音位规则, 最后便产生了我们实际说出和写出的句子。

深层结构和表层结构在转换语法中是两个非常重要的概念。由于区分了句子的深层结构与表层结构, 我们便能对过去传统语法和结构语言学所无法解释的一些现象, 如歧义

(ambiguity)和释义(paraphrase),加以正确的说明。

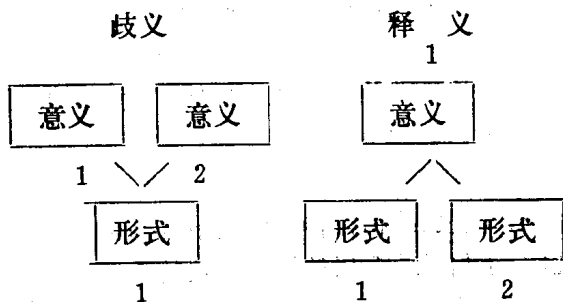
the shooting of the hunters是一个由动名词shooting加上前置词短语组成的短语。它可以有两种解释:

- 1) The hunters shot.
- 2) Some one shot the hunters.

同样,“他谁也不相信”这个汉语句子,也有两种解释:

- 1) 他不相信任何人。2) 任何人也不相信他。

这种歧义现象,象传统语法和结构语言学那样,仅就结构本身加以分析是说明不了问题的。要是按转换语法的观点,把“the shooting of the hunters”和“他谁也不相信”这种表层结构解释为来自两个不同的深层结构,问题就解决了。当两个或两个以上的深层结构,通过转换,碰巧形成同一表层结构时,必然出现歧义的现象。反之,当同一个深层结构,转换为两个或两个以上的表层结构时,就会出现释义的现象。The man hit the ball. 是个深层结构,它可以同时转换为 The man hit the ball. 和 The ball was hit by the man. 这样两个意义基本相同的表层结构,因此,产生了释义的情况。这种形式与意义的关系可以图解如下:



六十年代，在句法研究方面进行了大量的工作。乔姆斯基把这些研究成果加以归纳和总结，于1965年发表了他的“句法理论问题”(Aspects of the Theory of Syntax)一书。人们通常把乔姆斯基在该书中提出的经过修改的理论称为“标准理论”(Standard Theory)。根据这个理论，语法是由以下三个部分组成的：

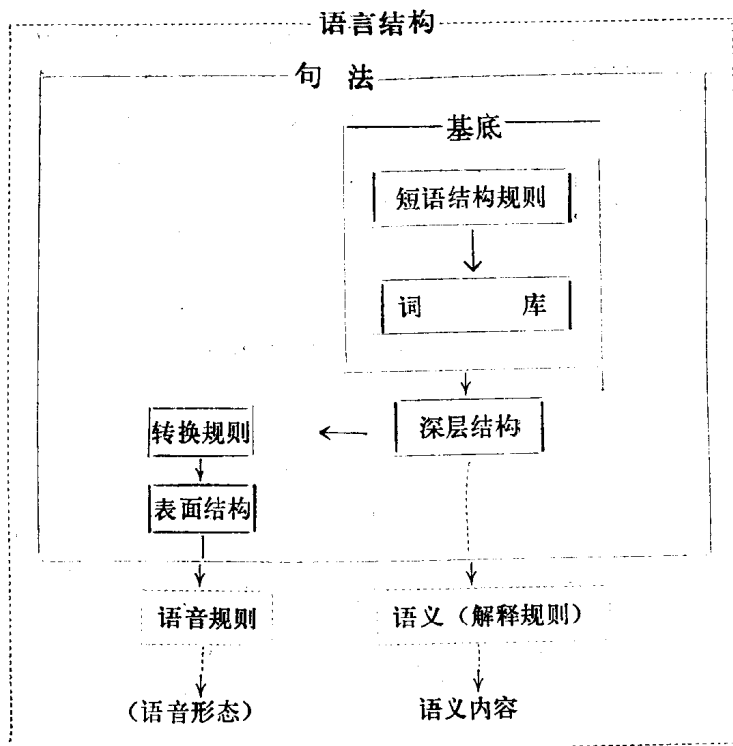
一、句法部分 (a syntactic component)

二、语义部分 (a semantic component)

三、语音部分 (a phonological component)

句法部分又可分为两个部分：基底(base)与转换(transformation)。基底再分为短语结构规则与词库 (lexicon)。在《句法结构》一书中词库包括在短语结构规则中，现在把词库单独提出来，大大简化了短语结构规则，因为短语结构规则不再需要考虑词的选择了。形态音位规则仍然存在，但是，在新的理论中，这些规则同时受到句法部分和语音部分的影响。乔姆斯基认为，句法部分必须为每一个句子指明决定其语义解释的深层结构和决定其语音解释的表层结构。语音和语义部分仅仅起着解释的作用，全部意义表现在深层结构之中。词的选择是在转换之前完成的，因此，转换并不改变深层结构的意义。

标准理论提出的模式，可以图示如下：



乔姆斯基在早期的模式中曾经提出核心句 (kernel sentences) 的概念。所谓核心句是指表示主动态的简单叙述句。他认为疑问和否定是通过转换由核心句变来的，如：

核心句：He is here.

疑问句：Is he here?

否定句：He is not here.

但是，这种转换规则，用与不用都与句子的语法合法度无关，也就是说，不影响句子的语法合法性 (grammaticality)，因此是一种可用规则 (optional rules)。另外一类句子从深层结构变成表层结构时，必须运用转换规则，否则，所生成

的句子便不符合语法，这种转换规则称为必用规则(obligatory rules)。另外，乔姆斯基原来还把复合句看作是通过双条转换(double-base transformation)，也就是通过两个终端线列组合而成的。例如，I found the lady standing over there. 这个句子被认为是由 I found the lady. The lady was standing over there. 这两个终端线列，通过双条转换而形成的。在标准理论中，乔姆斯基对早期的某些提法进行了修正。他把上面谈到的属于可用转换规则的疑问句转换和否定句转换修改为在深层结构中所含有的空号(dummy symbol)，如Q, Neg等所引发的必用转换规则。另外，取消了双条转换的提法，而改成由基底短语结构规则箭号右边的符号S来担负循环装置的职责。在句子内含有这种S的短语标记被称之为复句短语标记(generalized phrase marker)。至于核心句的概念，也因为原先许多可用规则变成了必用规则而失去了存在的价值。

当我们运用短语结构规则推演句子，推到所有的符号变成N(名词)，V(动词)等终端词款符号(terminal lexical category)时，就得把这些终端词款改写成一个复合记号(complex symbol)，也就是说，不再把词看作一个不可分割的整体，而是当作一个由许多区分特征(distinctive features)汇集而成的结合体看待。例如：father这个词可以用下面的区分特征矩阵(distinctive feature matrix)来表示：

father

+ noun + common + concrete + count + human + male
--

冗赘的特征可以删略。例如上面father一词既已表明为 [+human]，那么 [+animate] 这个特征便是冗赘的，可以删略。使用正负号的标记可以简化手续。例如 [+abstract] 这个特征，用 [-concrete] 代表就行了，因为abstract和concrete 是两个彼此对立的概念。

象结构语言学一样，早期的转换语法也尽量回避涉及语义问题。这实际上是难以办到的，因为语义的特征往往决定词在句中的地位。根据《句法理论问题》一书的做法，首先按自由语境选择规则 (context-free selectional rules) 选择名词，然后按语境限制规则 (context-sensitive rules) 选择动词。选择限制规则 (selectional restrictions) 决定着什么动词可以和什么名词联用。除非作家有意识地不遵守正常的格式，句中所选择的名词和动词，在特征方面必须是相称的。有关词的特征的规则被称为选择限制规则。例如，下面的规则说明laugh 这个动词要求它的主语具有 [+human] 的特征：

laugh
 [+human—————]
 (破折号表示该动词的位置)

有关语法范畴符号出现与否的规则称为严格下位范畴限制规则 (strict subcategorization restrictions)。下面的规则说明动词laugh后面不能出现宾语。

laugh

[— ____ NP]

违反选择限制的句子属于偏离句(deviant sentences)如动词laugh以 [-human][+animate] 的名词dog为主语, 或以 [-animate] 的名词moon为主语, 所生成的句子

×The dog laughed.

×The moon laughed.

都是偏离句, 除非在特定修辞的条件下, 一般是不会使用这种句子的。

如果在 laugh 的后面加上一个名词宾语, 也就是说, 违反上述严格下位范畴限制规则, 那么, 所生成的句子, 如:

×The boy laughed the flower.

在任何情况下都是完全合乎语法的。

由此可见, 并不是所有的错误都具有相同的效果。有些不正确的句子在一定的条件下是可以接受的, 有些则在任何情况下都是不能接受的。区分选择限制与严格下位范畴限制有助于我们衡量不同语法合法度, 并说明说话人区分语法合法性的能力, 这一点正是转换语法所要达到的目标之一。

下位范畴限制规则的提出要求我们重视语义的特征。由于句法部门也涉及到语义问题, 这就使得句法和语义的界限难以严格区分。在如何看待句法与语义的关系这个问题上, 出现两种不同的意见。乔姆斯基及其追随者杰罗尔德·卡茨

(Jerrold Katz)雷·杰肯多夫(Ray Jackendoff)等人认为,在转换语法中单独存在一个语义部门,语义部门主要起着解释的作用,因此,该学派称为解释语义学派(interpretive semantics)。另一个学派称为生成语义学派(generative semantics),其中包括乔治·拉科夫(George Lakoff)、约翰·罗斯(John Ross)、詹姆士·麦克考利(James McCauley)等人。他们认为,句法和语义不能分割。转换的作用是使语义的表现与表面结构连系起来。生成语义学派否认单独存在着一个深层结构。与此相反,他们认为,存在着一个内在的、由一系列述辞(predicate)和名词短语组成的语义结构。在他们看来,语法是一个由转换规则构成的体系,通过它,使语义结构和表层结构发生联系。生成语义学派不仅研究句法规则,而且研究预设(presupposition)、推理(inference)等规则。因此,他们把重点放在整个上下文的分析上,十分重视语言的交际功能,这正是一些结构语法学家所密切关注的问题。

转换语法理论今天仍在不断发展,有些问题还有待进一步探讨。在出版的书刊中,没有一个统一的语法模式。本书所采用的模式以标准理论为根据,因为其它理论基本上都是围绕标准理论而展开讨论的。